

Policiales en secreto. Tiembla Sherlock

Escuela: Escuela Superior de Educación Artística en Danzas N° 1 DE
20 "Nelly Ramicone"

Autora: Mercedes Valeria Dolzani

Año: 1ro. 1ra. turno tarde

Breve descripción

La experiencia que presentaré consistió en la creación de una [antología de relatos policiales](#) escritos por las y los estudiantes de un curso de primer año, en la materia Lengua y Literatura, en una escuela secundaria de Educación Artística de la Ciudad de Buenos Aires, especializada en Danzas. Este Primer Año se encuentra entre las primeras promociones que atravesaron la apertura del Bachiller Turno Tarde en esta escuela. Además, en 2022 retomamos la presencialidad completa luego de la pandemia.

Por lo tanto, para este grupo de estudiantes, la experiencia de escribir, editar e imprimir su propia antología de cuentos policiales (un libro que se incorporó al acervo de la Biblioteca Escolar) fue la oportunidad de, en alguna medida, “escribir su propia historia”, y hacerse un lugar dentro de un colegio grande, con alta carga horaria, en el que comenzar el primer año es un particular desafío.

Situación inicial

Luego de la situación de pandemia, los cuadernillos de actividades [«Estudiar y aprender: Tomo 1 y 2» del Nivel Secundario](#) resultaron un instrumento idóneo para mantener cierta regularidad en el dictado de clases, en el caso de que volviera a presentarse una situación de aislamiento social. Por lo tanto, 2022 se inició con la utilización de estos cuadernillos en la asignatura de Lengua y Literatura, dado que, además, disponíamos de ellos en “formato papel”. Para Primer Año, estos materiales se centran en fragmentos de relatos de Arthur Conan Doyle dedicados a su personaje “estrella”, Sherlock Holmes.

Dado que, afortunadamente, en 2022 las clases se desarrollaron con normalidad, pudimos proponer actividades de creación de cuentos policiales en los que se pusieran en práctica los procesos de escritura que atraviesan los y las escritores, en un ambiente de clase presencial en el que cada estudiante pudo trabajar de manera individual o en equipos, según su preferencia, retomando paulatinamente los contactos sociales. El clima de apertura que se vivió en la pospandemia, junto con la perspectiva de que este curso inauguraba definitivamente el Bachiller Turno Tarde en la escuela, ofrecieron la oportunidad de contar con un mayor compromiso por parte de las familias, que brindaron su colaboración en distintas instancias. Pudimos realizar una salida a la Feria del Libro, experiencia que fue sumamente estimulante, en especial luego del aislamiento social que habíamos vivido recientemente.

En cuanto a los contenidos específicos de Lengua y Literatura, la elaboración de una antología está explícitamente indicada en el Diseño Curricular, en relación con la “edición de los textos con vistas a su publicación”. Ésta implica una apropiación activa de una modalidad editorial, y constituye una forma en que la escritura de un cuento pase luego por sucesivas etapas de elaboración. De esta manera, se dio la reflexión metalingüística acerca de distintos niveles del lenguaje: desde la elección de una temática a desarrollar en un cuento hasta el modo de abordarla, pasando por las identidades de los personajes, el conflicto que plantea la historia, el cuidado por la ortografía y la puntuación, e incluso la tipografía elegida. El trabajo brindó una perspectiva de la importancia de poder observar la producción literaria en sus distintos aspectos. En el medio de estos niveles, que podrían complejizarse, podemos citar la selección léxica y la elección de distintas variedades del lenguaje. Estos son los niveles que pueden desarrollarse en un primer año. Los diferentes aspectos de la producción se elaboran, en sucesivas relecturas y reescrituras, tanto en la producción propia como en la del resto del curso, en dinámicas grupales e individuales, lo que ofrece diversas oportunidades de aprendizaje que pueden adecuarse a los distintos perfiles estudiantiles. Hoy, un año después, observamos que estas/os estudiantes muestran con orgullo los ejemplares del libro en la Biblioteca, configurándose esta experiencia como una pequeña e importante parte de su identidad dentro de la Escuela. Si bien el objeto “libro de papel” atraviesa una particular reconfiguración en estos tiempos, aún permanece su importancia cultural

y su vigencia como soporte de lectura, y también su peso en la posibilidad de construirnos como autores/as.

Objetivos

- Consolidar contenidos de lengua y literatura tan fundamentales como la estructura del cuento y los conceptos de narratología propios del inicio del nivel secundario.
- Fortalecer la sensación de pertenencia al nivel, y a esta institución en particular, a través de la producción de un material propio, con sus creaciones individuales y grupales.
- Ofrecer un espacio de expresión de inquietudes propias y de su propio universo imaginativo, al dar lugar a la creación de un mundo ficcional completo, en el marco de un cuento.
- Habilitar una experiencia de gestión colectiva de una producción a través de las diferentes etapas de escritura, edición e impresión de un material editorial.
- Ofrecer la oportunidad de mostrarse performativamente en el colegio, y de tomar la palabra en oralidad, tanto en el encuentro de presentación del material como a lo largo del proceso de producción de los cuentos.

Contenidos

(Citado del Diseño Curricular de la Nueva Escuela Secundaria):

Escritura de cuentos: Planificación, puesta en texto y revisión de cuentos atendiendo a los rasgos del género y la organización del relato: el mundo de la ficción, la realidad representada. La adopción de una perspectiva. El conflicto. La presentación de los personajes y sus motivaciones. La descripción del espacio y el tiempo en que transcurren los hechos. Las relaciones entre el tiempo de historia y el tiempo del relato. La causalidad de las acciones. Las voces de los personajes. Uso de otros cuentos como modelos para el propio escrito.

Modos de organización del discurso: la narración (temporalidad, unidad temática, transformación, unidad de acción, causalidad).

Edición de los textos con vistas a su publicación: antologías, blogs, presentaciones, concursos, carteleras y revistas escolares, etc.

Producción y escucha de narraciones orales. Selección e identificación del tema. Criterios de selección. Uso e identificación de recursos para mantener el interés de la audiencia, crear y mantener la intriga.

Organización y reelaboración coherente del relato. Manejo de recursos lingüísticos y paralingüísticos.

Destinatarios

Estudiantes de primer año Turno Tarde de la Escuela Superior de Educación Artística en Danzas N° 1, "Nelly Ramicone".

Secuencia didáctica

1. Realización de las actividades de lectura y comprensión de distintos fragmentos de relatos de Arthur Conan Doyle acerca de Sherlock Holmes, disponibles en los cuadernillos [«Estudiar y aprender: Tomo 1 y 2» del Nivel Secundario](#). Es de notar que estas actividades ofrecen una lectura profunda de estos fragmentos, dado que apuntan a la lógica interna que organiza el relato a una pequeña escala. Estas actividades fueron realizadas en dos etapas, intercaladas con las propuestas de creación literaria que detallo a continuación. Además, si bien no realizamos las actividades, revisamos las fotografías disponibles en el material [Sherlock vive](#), que muestra los objetos disponibles en el museo dedicado a Holmes.
2. Al comienzo de 2022, luego de la situación tan desafiante que fue la pandemia, los y las estudiantes de este curso de primer año propusieron realizar una visita a la Feria del Libro. Ellas/os habían pasado sus dos últimos años de primaria en aislamiento social, y la presencialidad en una gran escuela nueva, como es la ESEA en Danzas N°1, les resultaba sumamente estimulante, y fueron por más: desde Villa Luro, quisieron asistir a la Feria del Libro, en el otro extremo de la Ciudad. Afortunadamente, luego de muchos esfuerzos de organización, pudimos realizarla, junto con otro curso de segundo año. Esta salida didáctica fue una gran oportunidad para reforzar los lazos afectivos entre las/os integrantes del curso, las docentes y las familias; dado que, luego de tantos meses de aislamiento, pensar en asistir a un evento multitudinario y desplazarnos desde el barrio de la Escuela hasta el Predio Municipal de Exposiciones parecía un desafío que superaba nuestras posibilidades. Finalmente lo pudimos realizar. Es probable que esto nos haya dado la confianza necesaria para luego continuar hasta la edición de nuestro propio libro.

3. Creación de los relatos, en tres etapas de actividad, que fueron consignas separadas en la plataforma *classroom*. Además, se fomentó que los resultados de estas consignas se pusieran en común, tanto en el muro de esta plataforma como oralmente en clase. Por su parte, uno de los grupos produjo [un libro ilustrado, que luego transformaron en video](#). Este fue el puntapié inicial para comenzar a soñar con esta antología.

Las tres etapas consistieron en las siguientes consignas, que fueron resueltas en períodos de aproximadamente dos semanas cada una:

- a. ¿Cómo se hace un cuento policial? Necesito un misterio. Y uno o varios personajes que lo resuelvan. ¿Dónde vamos a hacer eje? ¿En el o los personajes, sus elementos personales, su casa o el lugar donde viven? ¿O en el misterio, la forma de resolverlo? ¿Qué tipo de misterios nos interesan, conmueven o divierten? Subimos borradores, algunas respuestas a estas preguntas, algunas imágenes, y qué significan. Cuando se trabaja en grupo, cada integrante sube su recorrido.
- b. Nuestra historia policial. Aquí subimos nuestra segunda etapa de trabajo. Ahora la historia toma forma. Puede ser un punteo, un borrador, un *storyboard*... Lo importante es que esté ya planteada la historia: principio, nudo y desenlace.
- c. Nuestra historia policial: tercera etapa. Los alumnos trabajan sobre la escritura. Ya en la segunda parte establecen lo que sucede en el cuento, cuál es la propuesta. Ahora vamos a la forma. Van a contarle o leerle el cuento a una persona que no sea del equipo, para ver qué devolución obtienen: si se entiende la historia, si el planteo funciona. Van a reescribir la historia si es necesario para que, luego, la lea a otra persona más, que les ayude a trabajar la puntuación (“recuerden que las oraciones cortas son grandes amigas”). Se trabaja sobre la organización en párrafos y la ortografía. Si hay ilustraciones, ¿cómo se combinan con el texto? ¿Qué información o carga emocional aportan al relato?

Quienes conozcan los materiales didácticos citados en la etapa 1 de esta secuencia, reconocerán que esta propuesta de creación literaria se basa fuertemente en la lectura detallada de los textos que allí se propone, en un proceso de realimentación entre lectura y escritura que nutre ambas prácticas.

4. Edición del material: Se realiza en un documento maestro de *Google Drive*. El proceso de corrección del material está detallado más abajo, en la sección *Evaluación*. El título fue consensuado grupalmente. La docente escribió una presentación y los agradecimientos. Generamos códigos QR para que se accediera fácilmente a la versión digital desde la versión impresa, para también hacer disponible el vídeo que produjo uno de los grupos.
5. Impresión: primero en borradores en la impresora doméstica de la docente, para corregir las pruebas de galera. Y luego organizamos una “preventa” para realizar la impresión de las copias en una imprenta. La encuadernación fue artesanal. Se realizaron las tapas en clase de Artes Visuales.
6. Presentación. La preparamos vocalmente en las clases de Música. El evento contó con la asistencia de las autoridades y de estudiantes de otros cursos. El profesor de Música dispuso los recursos técnicos para utilizar un micrófono para las voces que leyeron selecciones de los cuentos.
7. Entrega de los ejemplares a cada estudiante, a los/as actores escolares que los habían comprado previamente, y entrega de siete ejemplares a Biblioteca. Seguimiento del proceso de inclusión en el acervo bibliográfico.
8. Intercambio de experiencias y emociones experimentadas durante el proceso de producción.

Otros actores

Preceptor del curso: Juan Pezzolano. Acompañó todo el proceso creativo, guardó los materiales durante el proceso de producción, proveyó equipos y compró su ejemplar en preventa.

Profesora de Educación Física y Tutora: Andrea Polti. Acompañó a la visita a la Feria del Libro y estuvo presente en la presentación. Compró en preventa su propio ejemplar y el de estudiantes que no podían costearlos.

Profesor de Música: Juan Ignacio González Cinetto. Entrenamiento vocal para las lecturas y asistencia técnica en la presentación.

Profesora de Artes Visuales: Marina Frecha. Coordinó la realización de las tapas de los libros en su espacio curricular con diversidad de técnicas y aportó los materiales.

Es de notar que estas tres materias participaron en las reuniones areales de planificación NES, por lo cual contábamos con ese espacio para

organizar las tareas, y con las horas de visita frente a curso para las actividades conjuntas.

Autoridades de la escuela: Directora Susana Vignolo, Vicedirectora Alejandra Siciliano, Coordinadora del Departamento de Comunicación Laura Narreondo y demás integrantes de la institución. Habilitaron y asistieron a la presentación, y acompañaron el pedido de financiación a las familias y otros actores escolares.

Bibliotecaria del Turno Tarde: Charo González. Apoyó a lo largo del proceso de producción, y promovió su inclusión en el acervo bibliográfico del Colegio.

Familias, otros docentes y personal del Colegio colaboraron económicamente para la impresión de estos ejemplares. Las familias, además, apoyaron y algunas acompañaron a los alumnos a la Feria del Libro.

Un importante antecedente de esta publicación es la revista *La Ramicone*, coordinada por los profesores Braulio Domínguez y Johanna Scarlata, con el aporte de estudiantes de diferentes años del bachillerato. Las estudiantes de Primer Año Turno Tarde de 2021 habían publicado textos en esta revista, luego de primero darlos a conocer en una [cartelera virtual del curso](#).

La revista *La Ramicone*, junto con otros proyectos del Colegio entre los que está la antología cuyo proceso de producción aquí exponemos, están disponibles [en el sitio web del Colegio](#).

Evaluación

Todo el proceso de escritura implicó una serie de producciones, que comenzaron por los ejercicios de comprensión lectora propuestos en los cuadernillos. Aquí la corrección fue realizada en dos etapas: primero, a nivel de contenido, donde se evaluaba la comprensión lectora, con las distintas posibilidades de lectura a las que iban arribando las/os estudiantes. Estos resultados se pusieron en común grupalmente y luego corroborados en el trabajo individual. En una segunda etapa, se revisó el ajuste de los escritos a la normativa de ortografía y puntuación: primero en una revisión entre pares, y luego por parte de la docente.

La visita a la Feria del Libro fue planificada en una actividad de escritura donde las/os estudiantes consignaron sus planes y expectativas de acuerdo con los programas y planos de la Feria, que fue evaluada en puesta en común grupal y consignamos en una planilla Excel donde

contabilizamos cuáles puestos de la Feria eran los que más nos interesaba visitar.

Paralelamente, realizamos las tres actividades de escritura creativa consignadas arriba. Estas fueron expuestas grupalmente en lo posible, trabajando muy dedicadamente la construcción de una confianza grupal en la que cada grupo sentía la intimidad necesaria para exponer su proceso creativo al resto de la grupalidad. Algunas estudiantes fueron experimentando un interesante proceso de legitimación de su propia voz, hasta sentirse capaces de escribir su propio cuento.

Las dos actividades de comprensión lectora, y las tres de escritura creativa, fueron un total de cinco actividades que los estudiantes podían subir a *classroom* o eran corregidas presencialmente en el aula. Cuando no se habían cumplido los requisitos mínimos o había errores de ortografía, se ofrecía la posibilidad de entregar el trabajo nuevamente. El proceso de escritura del cuento, desglosado en tres etapas, permitió a los estudiantes atisbar el proceso de creación literaria, que muchas veces no se concibe, justamente, como un proceso, sino como un producto, cristalizado en el mercado editorial.

Como sabe cualquier persona que se dedique a la escritura, este es un proceso complejo, con vaivenes. Esto se intentó reflejar en las tres etapas de escritura, estructuradas por preguntas que podían dar lugar a plantearnos qué entendemos por problema o conflicto, y cómo puede resolverse en el plano de la ficción. Una vez que el relato estaba estructurado de la manera particular que cada equipo había encontrado para expresarlo, pasamos a una etapa de edición en la que las/os estudiantes digitalizaron sus creaciones en las computadoras: primero en documentos separados que la profesora fue corrigiendo en *classroom* y luego todos estos cuentos se integraron en un documento maestro. El orden de aparición de los relatos fue resuelto mediante un criterio de longitud: los más cortos al principio, para dar lugar a las/os estudiantes que menos habían podido desarrollar sus relatos, y darles un lugar preponderante que las estimulara a trabajar el desarrollo de sus obras con un criterio en el que primara más la calidad que la cantidad.

Las correcciones fueron realizadas durante el tiempo de clase y con la asistencia de las/os estudiantes, para que tuvieran, mediante control de cambios, la oportunidad de revisar si estaban de acuerdo con estas correcciones. Éstas fueron realizadas según los criterios normativos vigentes en el castellano, teniendo en cuenta la flexibilidad que ofrece el

lenguaje literario en cuanto los/as autores establecen un mundo ficcional que habilita distintos modos de habla. Una vez que tuvimos lo más corregido posible este documento maestro, la profesora lo imprimió en su impresora doméstica, ya compaginado en formato *fanzine* para que se pudiera encuadernar fácilmente. Este documento se originó con una aplicación gratuita llamada *Pdf Booklet Creator*. La versión impresa fue revisada nuevamente por la profesora y las estudiantes.

En cuanto al desarrollo de habilidades de expresión oral, todo el proceso de escritura fue sustentado en la oralidad del aula, y en distintos espacios en articulación con Música y Educación Física. Al tratarse de una escuela de Danza, los/as estudiantes tienen una gran predisposición física que no siempre se correlaciona con la oralidad. El trabajo fue brindar confianza a los/as estudiantes que menos tendencia tenían a expresarse oralmente, y entrenar en la escucha y el respeto por los turnos de habla, a las personas más extrovertidas.